ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου **1953**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου **330**

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2735.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 12 Φεβρουαρίου 1951 προσωρινῆς Συνθήκης Ἐμπορίου τῆς Φραγκφούρτης ἐπὶ τοῦ Μαίνου μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 20 Ὀκτωβρίου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἡ ἐν Φραγκφούρτῃ ἐπὶ τοῦ Μαίνου τὴν 12 Φεβρουαρίου 1951 ὑπογραφεῖσα Προσωρινὴ Συνθήκη Ἐμπορίου μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, μετὰ τῶν εἰς αὐτὴν συνημμένων παραρτημάτων, ὧν τὰ κείμενα ἔπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἑλληνικήν.

Ἄρθρον 2.

1. Γερμανικὰ σήματα δηλωθέντα ἢ καταχωρισθέντα ἐν Ἑλλάδι μέχρι 13 Ὀκτωβρίου 1949 καὶ περιελθόντα εἰς τὸ Δημόσιον, δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Α. Ν. 1530, μεταβιβάζονται διὰ τοῦ παρόντος εἰς τοὺς πρώην δικαιούχους ἢ δικαιοδόχους αὐτῶν, ἐφ' ὅσον ὑποβληθῶσιν ὑπὸ τούτων ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος εἰς τὴν οἰκείαν ὑπηρεσίαν τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου ἀποδείξεις ἐκδεδομέναι παρὰ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, περὶ τῆς ἐκεῖ προστασίας των καὶ ἐνεργηθῶσι συγχρόνως ἅπασαι αἱ ὑπὸ τῆς κειμένης Ἑλληνικῆς νομοθεσίας προβλεπόμεναι διατυπώσεις, πρὸς διατήρησιν τῆς προστασίας των ἐν Ἑλλάδι.

2. Ἐντὸς τῆς αὐτῆς ἐτησίας προθεσμίας δύνανται οἱ ὡς ἄνω δικαιοῦχοι ἢ δικαιοδόχοι τῶν σημάτων τούτων ν' ἀσκήσωσι ἅπαντα τὰ ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπόμενα ἔνδικα μέσα καὶ αἰτήσεις κατὰ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Πρωτοβαθμίου μόνον Δικαστηρίου Σημάτων, τῶν ἐκδοθεισῶν ἀπὸ 1ης Νοεμβρίου 1944, μέχρι τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, καίτοι παρῆλθεν ἡ ὑπὸ τοῦ νόμου ὁριζομένη προθεσμία ἀσκήσεως αὐτῶν.

3. Ἅμα τῇ παρόδῳ τῆς ὡς ἄνω προθεσμίας, ἡ ἰσχὺς τοῦ ἀπὸ 12)13.9.1951 Β. Δ. «περὶ προστασίας τῶν ἐχθρικῶν σημάτων κλπ.» παύει, ὡς πρὸς τὰ σήματα δι' ἃ θὰ ἔχουν ἤδη συντελεσθῇ αἱ κατὰ τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1 νόμιμοι διατυπώσεις.

4. Σήματα, ἐκ τῶν περὶ ὧν παράγραφος 1, μεταβιβασθέντα ὑπὸ τοῦ Δημοσίου πρὸς τρίτους, κατὰ παρέκκλισιν τῶν περὶ μεταβιβάσεως διατάξεων τῆς κειμένης νομοθεσίας σημάτων, δύνανται νὰ ἀναμεταβιβασθῶσιν ὑπὸ τούτων εἰς τοὺς πρώην δικαιούχους ἢ δικαιοδόχους αὐτῶν, ἐπίσης κατὰ παρέκκλισιν τῶν ἰδίων διατάξεων.

5. Πρὸς λύσιν πάσης τυχὸν ἀμφισβητήσεως ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος Ν. Δ., ἁρμόδια καθίστανται τὰ Δικαστήρια Σημάτων.

6. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος δὲν ἔχουν ἐφαρμογὴν ἐπὶ τῶν σημάτων «O S P A M».

Ἄρθρον 3.

Τὰ δυνάμει τοῦ Α. Ν. 1530)1950 περιελθόντα εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον δικαιώματα πνευματικῆς ἰδιοκτησίας ἀναμεταβιβάζονται ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, αὐτοδικαίως καὶ ἄνευ ἑτέρας διατυπώσεως πρὸς τοὺς Γερμανούς, φυσικὰ ἢ νομικὰ πρόσωπα, πρώην δικαιούχους αὐτῶν, ἢ τοὺς νομίμους αὐτῶν δικαιοδόχους, δυναμένους νὰ ἀσκῶσιν ἐφεξῆς ταῦτα κατὰ τὰς περὶ προστασίας τῶν δικαιωμάτων τούτων κειμένας διατάξεις. Οἱαδήποτε ποσὰ εἰσπραχθέντα μέχρι τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος ὑπὸ τῶν κατὰ τὸν Α. Ν. 2636)40 διαγειριστῶν ἢ ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἢ τυχὸν παρ' οἱουδήποτε ὀφειλόμενα μέχρι τοῦ αὐτοῦ χρόνου, ἐκ τῆς ἀσκήσεως δικαιωμάτων πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, περὶ ὧν ἡ παροῦσα παράγραφος, δημιουργημένων πρὸ τῆς 24ης Ἰανουαρίου 1946 δὲν ἀποδίδονται πρὸς τοὺς δυναμένους τοῦ παρόντος ἀνακτῶντας τὰ δικαιώματα ταῦτα.

Ἐν τῇ Β. Ἑλληνικῇ Πρεσβείᾳ Οὐασιγκτῶνος 31 Ὀκτωβρίου 1953

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ, Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ, ΠΑΤΣ. ΛΤΚΟΤΡΕΖΟΣ, Κ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ, Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Λ. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Π. ΣΙΦΝΑΙΟΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Σ. ΓΕΩΡΓΟΤΛΗΣ, Σ. ΓΤΑΛΙΣΤΡΑΣ, Λ. ΕΤΤΑΞΙΑΣ, Α. ΚΑΡΑΘΟΔΩΡΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
μεταξὺ
τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
καὶ
τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐν τῇ προθέσει ὅπως, διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων μεταξὺ τῶν χωρῶν των δημιουργήσωσι τὰς πλέον εὐνοϊκὰς προϋποθέσεις καὶ νὰ παραμερίσωσι κωλύματα καὶ παρενοχλήσεις, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι:

Ἄρθρον I.

Τὰ γερμανικὰ ἐμπορεύματα ἀπολαμβάνουν ἐντὸς τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τὰ ἑλληνικὰ ἐμπορεύματα ἐντὸς τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας τῆς ῥήτρας τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου κράτους. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν ἀμοιβαίως, ὅσον ἀφορᾷ τοὺς εἰσαγωγικοὺς δασμούς, τὰ τελωνειακὰ τέλη καὶ παρεπόμενα τοιαῦτα, τὰς τελωνειακὰς διατυπώσεις καὶ τὰ ἐσωτερικὰ τέλη ἀνεξαρτήτως τῆς φύσεως καὶ τῆς εἰσπραττούσης ὀργανώσεως ἢ ἀρχῆς, τὸ δικαίωμα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου κράτους, ἐπεκτεινόμενον ἐπίσης εἰς ἅπαντα τὰ παρόμοια προνόμια, ἅτινα χορηγοῦνται νῦν ἢ θὰ χορηγηθῶσιν εἰς τὸ μέλλον πρὸς τρίτην χώραν.

Ἄρθρον II.

Ἡ ῥήτρα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου κράτους δὲν ἐπεκτείνεται ἐπὶ τῶν εὐνοιῶν, αἱ ὁποῖαι παραχωροῦνται ἢ εἰς τὸ μέλλον θὰ παραχωρηθοῦν ἐκ μέρους ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἰς τρίτα κράτη διὰ τὰς ἀκολούθους αἰτίας:

α) Διὰ τὴν διευκόλυνσιν τῶν μικρῶν συνοριακῶν συναλλαγῶν μετὰ συνορευουσῶν Ἐπικρατειῶν.

β) Λόγῳ ἱδρύσεως τελωνειακῆς ἑνώσεως ἢ ἐλευθέρας ζώνης ἐμπορίου.

γ) Εἰς ἐκτέλεσιν συμφωνιῶν, αἱ ὁποῖαι προπαρασκευάζουν τελωνειακὴν ἕνωσιν ἢ ἐλευθέραν ζώνην ἐμπορίου.

δ) Λόγῳ εἰδικῶν συμβάσεων δασμολογικῆς ἢ οἰκονομικῆς φύσεως, αἱ ὁποῖαι κατόπιν κοινῆς συμφωνίας τῶν δύο μερῶν ἐξαιροῦνται.

Ἄρθρον III.

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν τὴν πρόθεσίν των νὰ προωθήσουν τὴν ναυτικὴν κίνησιν μεταξὺ τῶν χωρῶν των καὶ συμφωνοῦν πρὸς τοῦτο ὅπως παραχωρηθοῦν εἰς τὰς ἀφορώσας τὴν ναυτιλίαν ὑποθέσεις ὅλα τὰ δικαιώματα, προνόμια, ἐλευθερίαι, εὐνοιαι, ἀπαλλαγαὶ καὶ ἐξαιρέσεις, τὰς ὁποίας ἓν τῶν συμβαλλομένων μερῶν παρέχει ἢ εἰς τὸ μέλλον θὰ παρέχῃ εἰς τὰ πλοῖα οἱουδήποτε ἄλλου κράτους, αὗται θὰ ὀφείλουν νὰ ἐπεκταθοῦν ταυτοχρόνως καὶ ἄνευ ὅρων, χωρὶς αἴτησιν καὶ χωρὶς ἀνταλλάγματα ἐπὶ τῶν πλοίων τοῦ ἑτέρου μέρους. Ἐν τούτῳ πρόθεσίς των εἶναι νὰ ἐξομοιώσουν τὴν ναυτιλίαν ἑκάστου μέρους ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν πρὸς τὴν τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης χώρας. Οἱ ὑπήκοοι ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν δέον νὰ ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἐπισκέπτωνται μὲ τὰ πλοῖα καὶ τὰ φορτία των ἀνεμποδίστως ὅλας τὰς θέσεις εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ ἑτέρου μέρους ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, ὑφ' οὓς καὶ οἱ ὑπήκοοι οἱασδήποτε ἄλλης χώρας. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ δικαιώματα χωρητικότητος, λιμένος, πλοηγίας, καθάρσεως καὶ τὰ τούτοις ὅμοια ἢ τὰ τέλη οἱασδήποτε φύσεως τὰ ὁποῖα εἰσπράττονται ἐπ' ὀνόματι ἢ διὰ λογαριασμὸν τοῦ Κράτους, Δημοσίων Ἀρχῶν, ἐπιχειρηματιῶν ἢ ἐπιχειρήσεων οἱουδήποτε εἴδους, θὰ πρέπει τὰ πλοῖα ἑκάστου τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἰς τοὺς λιμένας τοῦ ἑτέρου μέρους νὰ ἀπολαμβάνωσι τοὐλάχιστον τῆς αὐτῆς εὐνοϊκῆς μεταχειρίσεως ἧς τυγχάνουν τὰ πλοῖα οἱασδήποτε ἄλλης χώρας.

Κατ' ἀρχὴν ἡ ἀκτοπλοΐα ἐπιφυλάσσεται εἰς τὴν ἐθνικὴν σημαίαν.

Ἄρθρον IV.

Οἱ Γερμανοὶ ἐπαγγελματίαι, ταξειδιῶται ὑποθέσεων καὶ ἐμπορικοὶ οἶκοι ἐν Ἑλλάδι καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπαγγελματίαι, ταξειδιῶται ὑποθέσεων καὶ ἐμπορικαὶ ἐπωνυμίαι ἐν τῇ Ὁμοσπονδιακῇ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας ἀπολαμβάνουν τοῦ δικαιώματος τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης χώρας.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δηλοῖ ὅτι εἶναι πρόθυμος, ὅπως παράσχῃ πᾶσαν ὑποστήριξιν εἰς τοὺς ταξειδιώτας ὑποθέσεων ἐκ Γερμανίας κατὰ τὴν χορήγησιν τῶν θεωρήσεων εἰσόδου.

Ἄρθρον V.

Ἐν ᾗ περιπτώσει μέρος ἢ μέρη τῆς παρούσης συνθήκης εὑρίσκονται εἰς ἀντίφασιν πρὸς διατάξεις ἐκδοθείσας ὑπὸ ἢ ἐπὶ τῇ βάσει ἀποφάσεων τῆς Ο.Ε.Ο.Σ. ἢ ὁμοίων διεθνῶν ἐνδοευρωπαϊκῶν ὀργανώσεων, τὸ μέρος ἢ τὰ μέρη ταῦτα τίθενται ἐκτὸς ἰσχύος μέχρι νέας ῥυθμίσεως. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ δέον νὰ συγκληθῇ ἀμέσως ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ (τοῦ ἄρθρου IX τῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας), ἵνα διεξαχθοῦν διαπραγματεύσεις πρὸς νέαν διατύπωσιν τῶν τεθέντων ἐκτὸς ἰσχύος μερῶν.

Ἡ παροῦσα προσωρινὴ συνθήκη ἐμπορίου τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ τὴν ἐπικύρωσίν της ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων Σωμάτων τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἀντιστοίχως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἰσχύει μέχρι 30 Ἰουνίου 1951 καὶ παρατείνεται σιωπηρῶς ἀνὰ ἐτησίας περιόδους, ἐφ' ὅσον δὲν καταγγέλλεται ὑπὸ ἑνὸς τῶν μερῶν μὲ προειδοποίησιν τριῶν μηνῶν.

Ἐγένετο ἐν Φραγκφούρτῃ ἐπὶ τοῦ Μαίνου, τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951, εἰς τέσσαρα πρωτότυπα ἐκ τῶν ὁποίων δύο εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ δύο εἰς τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν, ἔχοντα ἅπαντα τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Βασ. Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας
DR. HERMANN REINHARDT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ἐν Φραγκφούρτῃ) Μ. τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

Κύριε Πρόεδρε,

Κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς σήμερον ἀπαρτισθείσης προσωρινῆς συνθήκης ἐμπορίου συνεφώνησαν αἱ Κυβερνήσεις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Γερμανικῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας ὅπως, λαμβανομένης ὑπ' ὄψει τῆς εἰδικῆς ἀπὸ ἀπόψεως δημοσίου δικαίου θέσεως τῶν τριῶν δυτικῶν τομέων τῆς πόλεως τοῦ Μείζονος Βερολίνου, ἅπασαι αἱ διατάξεις τῆς συνθήκης ταύτης ἐφαρμόζωνται καὶ ἐπὶ τῶν τομέων τοῦ Μείζονος Βερολίνου, οἱ ὁποῖοι κατέχονται ὑπὸ τῶν Ἀμερικανῶν, Βρεττανῶν καὶ Γάλλων.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
DR. HERMANN REINHARDT

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον Γενικὸν Διευθυντὴν
Ἀθανάσιον Τσιτσαφύλλην

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ἐν Φραγκφούρτῃ) Μ. τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐπιβεβαιῶ τὴν λῆψιν σημερινῆς ἐπιστολῆς σας μὲ τὸ ἀκόλουθον περιεχόμενον:

«Κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς σήμερον καταρτισθείσης προσωρινῆς συνθήκης ἐμπορίου συνεφώνησαν αἱ Κυβερνήσεις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Γερμανικῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας ὅπως, λαμβανομένης ὑπ' ὄψει τῆς εἰδικῆς ἀπὸ ἀπόψεως δημοσίου δικαίου θέσεως τῶν τριῶν δυτικῶν τομέων τῆς πόλεως τοῦ Μείζονος Βερολίνου, ἅπασαι αἱ διατάξεις τῆς συνθήκης ταύτης ἐφαρμόζωνται καὶ ἐπὶ τῶν τομέων τοῦ Μείζονος Βερολίνου οἱ ὁποῖοι κατέχονται ὑπὸ τῶν Ἀμερικανῶν Βρεττανῶν καὶ Γάλλων».

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ δηλώσω ὑμῖν ὅτι εἶμαι σύμφωνος πρὸς τὸ περιεχόμενον τῆς ἀνωτέρω ἐπιστολῆς σας.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ
Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον MINISTERIALDIRIGENT
DR. HERMANN REINHARDT

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη)Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι μεταξὺ τῶν Ἀντιπροσωπειῶν Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας ἐπῆλθε συμφωνία ἐπὶ τῶν κάτωθι:

«Ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων μερῶν παρέχει εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἑτέρου τὴν μεταχείρισιν ἡμεδαπῶν ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀπόκτησιν, τὴν διατήρησιν καὶ τὴν ἀνανέωσιν δικαιωμάτων ἐμπορικῆς καὶ βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας (δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας, ὑποδείγματα, τύποι καὶ τύποι νεωτερισμῶν, σήματα ἐμπορευμάτων, ἐπωνυμίαι) καὶ δικαιωμάτων πνευματικῆς ἰδιοκτησίας ἐπὶ ἔργων φιλολογίας καὶ μουσικῆς.

«Γερμανικὰ σήματα ἐμπορευμάτων, τὰ ὁποῖα εἶχον καταχωρισθῇ ἢ ἀναγγελθῇ πρὸ τῆς 13ης Ὀκτωβρίου 1949, ἐπαναμεταβιβάζονται, συμφώνως πρὸς τὰς ἐν Ἑλλάδι ἰσχυούσας γενικὰς νομίμους διατάξεις, εἰς τοὺς πρώην δικαιούχους των πρὸς ἀπεριόριστον χρησιμοποίησιν.

«Συμφώνως πρὸς τὴν ἀνωτέρω ρύθμισιν δὲν ὑπόκεινται πλέον ἐν τῷ μεταξὺ σήματα ἐμπορευμάτων εἰς κατάσχεσιν, δήμευσιν, μεταβίβασιν εἰς ἄλλα φυσικὰ ἢ νομικὰ πρόσωπα, ἢ χρησιμοποίησιν κατ' ἄλλον τρόπον.

«Ἡ εἰσαγωγὴ ἐκ τῆς περιοχῆς τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐμπορευμάτων, κατὰ τὴν ὀνομασίαν ἢ συσκευασίαν τῶν ὁποίων χρησιμοποιοῦνται γερμανικὰ σήματα, ἅτινα ἐπροστατεύοντο ἢ εἶχον δηλωθῇ πρὸς προστασίαν ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος πρὸ τῆς 13ης Ὀκτωβρίου 1949, ἐπιτρέπεται τοῦ λοιποῦ γενικῶς».

Δέξασθε, κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον MINISTERIAL DIRIGENT
DR. HERMANN REINHARDT

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη)Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λῆψιν σημερινῆς ἐπιστολῆς σας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ζήτημα τῶν δικαιωμάτων ἐμπορικῆς, βιομηχανικῆς καὶ πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, ἐχούσης ὡς ἑξῆς:

«Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι μεταξὺ τῶν Ἀντιπροσωπειῶν Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας ἐπῆλθε συμφωνία ἐπὶ τῶν κάτωθι:

«Ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων μερῶν παρέχει εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἑτέρου τὴν μεταχείρισιν ἡμεδαπῶν ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀπόκτησιν, τὴν διατήρησιν καὶ τὴν ἀνανέωσιν δικαιωμάτων ἐμπορικῆς καὶ βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας (διπλώματα εὑρεσιτεχνίας, ὑποδείγματα, τύποι καὶ τύποι νεωτερισμῶν, σήματα ἐμπορευμάτων, ἐπωνυμίαι) καὶ δικαωμάτων πνευματικῆς ἰδιοκτησίας ἐπὶ ἔργων φιλολογίας καὶ μουσικῆς.

«Γερμανικὰ σήματα ἐμπορευμάτων, τὰ ὁποῖα εἶχον καταχωρισθῇ ἢ ἀναγγελθῇ πρὸ τῆς 13ης Ὀκτωβρίου 1949, ἐπαναμεταβιβάζονται, συμφώνως πρὸς τὰς ἐν Ἑλλάδι ἰσχυούσας γενικὰς νομίμους διατάξεις, εἰς τοὺς πρώην δικαιούχους των πρὸς ἀπεριόριστον χρησιμοποίησιν.

«Συμφώνως πρὸς τὴν ἀνωτέρω ρύθμισιν δὲν ὑπόκεινται πλέον ἐν τῷ μεταξὺ σήματα ἐμπορευμάτων εἰς κατάσχεσιν, δήμευσιν, μεταβίβασιν εἰς ἄλλα φυσικὰ ἢ νομικὰ πρόσωπα, ἢ χρησιμοποίησιν κατ' ἄλλον τρόπον.

«Ἡ εἰσαγωγὴ ἐκ τῆς περιοχῆς τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐμπορευμάτων, κατὰ τὴν ὀνομασίαν ἢ συσκευασίαν τῶν ὁποίων χρησιμοποιοῦνται γερμανικὰ σήματα, ἅτινα ἐπροστατεύοντο ἢ εἶχον δηλωθῇ πρὸς προστασίαν ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος πρὸ τῆς 13ης Ὀκτωβρίου 1949, ἐπιτρέπεται τοῦ λοιποῦ γενικῶς».

Ἔχω τὴν τιμήν, κύριε Πρόεδρε, νὰ σᾶς ἀνακοινώσω τὴν συμφωνίαν τῆς Κυβερνήσεώς μου ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Δέξασθε, κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
DR. HERMANN REINHARDT

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον Γεν. Διευθυντὴν
ΑΘΑΝ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΝ

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη)Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951

Κύριε Πρόεδρε,

Ἡ Ὁμοσπονδιακὴ Κυβέρνησις ἐν ὑπομνήματί της ἀπὸ 9 Νοεμβρίου 1949 ἐξέθεσε τὴν γνώμην της περὶ τοῦ ἐφαρμοσίμου τῆς Συμφωνίας τῶν Παρισίων τῆς 20ῆς Μαρτίου 1883 ἐπὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ τὸ ὑπόμνημα τοῦτο διεβιβάσθη πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν διὰ τῆς Ἀνωτάτης Συμμαχικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας μὲ τὸ ἐρώτημα ἂν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις συμμερίζεται τὴν γνώμην τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Κυβερνήσεως.

Θὰ ἔχαιρον λίαν, Κύριε Πρόεδρε, ἐὰν τὴν ἐπιστολὴν ταύτην διεβιβάζατε πρὸς τὴν Κυβέρνησίν σας, μὲ τὴν παράκλησιν νὰ καταστήσῃ γνωστὴν τὴν θέσιν, ἣν λαμβάνει ἐπὶ τοῦ ἀνωτέρω ὑπομνήματος.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
DR. HERMANN REINHARDT

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον Γεν. Διευθυντὴν
ΑΘΑΝ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΝ

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη)Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951.

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λῆψιν σημερινῆς ἐπιστολῆς σας ἐχούσης ὡς ἑξῆς:

«Ἡ Ὁμοσπονδιακὴ Κυβέρνησις ἐν ὑπομνήματί της ἀπὸ 9ης Νοεμβρίου 1949, ἐξέθεσε τὴν γνώμην της περὶ τοῦ ἐφαρμοσίμου τῆς Συμφωνίας τῶν Παρισίων τῆς 20ῆς Μαρτίου 1883 ἐπὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ τὸ ὑπόμνημα τοῦτο διεβιβάσθη πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν διὰ τῆς Ἀνωτάτης Συμμαχικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας μὲ τὸ ἐρώτημα ἂν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις συμμερίζεται τὴν γνώμην τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Κυβερνήσεως.

»Θὰ ἔχαιρον λίαν, Κύριε Πρόεδρε, ἐὰν τὴν ἐπιστολὴν ταύτην διεβιβάζατε πρὸς τὴν Κυβέρνησιν σας, μὲ τὴν παρά-

κλησιν νὰ καταστήσῃ γνωστὴν τὴν θέσιν, ἣν λαμβάνει ἐπὶ τοῦ ἀνωτέρω ὑπομνήματος».

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι τὴν ἀνωτέρω ἐπιστολήν, συμφώνως τῇ ἐπιθυμίᾳ σας θὰ μεταβιβάσω εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ
Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον
DR. HERMANN REINHARDT
MINISTERIAL DIRIGENT

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη) Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951.

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀναφερόμενος εἰς ἐπιστολήν μου ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ἐν τῇ ὁποίᾳ περιέχεται ἡ ἐπελθοῦσα συμφωνία ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν δικαιωμάτων ἐμπορικῆς, βιομηχανικῆς καὶ πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, ἔχω τὴν τιμὴν εἰς συμπλήρωσιν ταύτης νὰ φέρω εἰς γνῶσιν ὑμῶν ἐπιφύλαξιν τῆς Κυβερνήσεώς μου, καθ' ἣν τὰ σήματα «OSRAM» καὶ «NIVEA» ἐξαιροῦνται τῆς ἀποδόσεως τῶν παλαιῶν γερμανικῶν σημάτων καὶ περιέρχονται ὁριστικῶς εἰς τὴν κατοχὴν τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

Ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐμπορικὰ σήματα SCHERING ἡ ἀπόφασις περὶ ἐξαιρέσεώς των ἀπὸ τῆς ἀποδόσεως θὰ ληφθῇ μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἐν Ἀθήναις ἐπὶ τῇ βάσει συζητήσεων ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου ἐμπειρογνωμόνων τῶν δύο χωρῶν.

Θὰ σᾶς ἤμην εὐγνώμων, ἐὰν μοὶ ἐγνωρίζατε τὴν λῆψιν τῆς παρούσης ἐπιστολῆς.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ
Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον
MINISTERIAL DIRIGENT
DR. HERMANN REINHARDT.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

Φραγκφούρτη) Μ τῇ 12 Φεβρουαρίου 1951.

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω Ὑμῖν τὴν λῆψιν σημερινῆς ἐπιστολῆς σας, ἐχούσης ὡς ἑξῆς:

«Ἀναφερόμενος εἰς ἐπιστολήν μου ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, ἐν τῇ ὁποίᾳ περιέχεται ἡ ἐπελθοῦσα συμφωνία ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν δικαιωμάτων ἐμπορικῆς, βιομηχανικῆς καὶ πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, ἔχω τὴν τιμὴν εἰς συμπλήρωσιν ταύτης νὰ φέρω εἰς γνῶσιν ὑμῶν ἐπιφύλαξιν τῆς Κυβερνήσεώς μου, καθ' ἣν τὰ σήματα «OSRAM» καὶ «NIVEA» ἐξαιροῦνται τῆς ἀποδόσεως τῶν παλαιῶν γερμανικῶν σημάτων καὶ περιέρχονται ὁριστικῶς εἰς τὴν κατοχὴν τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

»Ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐμπορικὰ σήματα SCHERING ἡ ἀπόφασις περὶ ἐξαιρέσεώς των ἀπὸ τῆς ἀποδόσεως θὰ ληφθῇ μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἐν Ἀθήναις ἐπὶ τῇ βάσει συζητήσεων ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου ἐμπειρογνωμόνων τῶν δύο χωρῶν.

»Θὰ σᾶς ἤμην εὐγνώμων, ἐὰν μοὶ ἐγνωρίζατε τὴν λῆψιν τῆς παρούσης ἐπιστολῆς».

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἐπιτραπήτω μοι νὰ ἐκφράσω τὴν ἐλπίδα ὅτι ἡ διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐμπορικῶν σημάτων SCHERING προβλεφθεῖσα διαδικασία θὰ ἠδύνατο νὰ ἐφαρμοσθῇ καὶ ἐπὶ τῶν σημάτων «OSRAM» καὶ «NIVEA» καὶ παρακαλῶ ὑμᾶς ὅπως διαβιβάσητε τὴν ἐπιθυμίαν ταύτην εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Πρόεδρος
τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας
DR. HERMANN REINHARD

Πρὸς
τὸν Πρόεδρον
τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Κύριον Γενικὸν Διευθυντὴν
Ἀθαν. Τριανταφύλλην.

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ